

معلومات تتعلق بحقوقك كمريض طوعي في أحد مراكز العلاج.

إذا كنتم تحتاجون للمساعدة في فهم هذه الكراسة أو بشأن علاجكم يرجى الطلب من أحد الموظفين أن يشرح لكم في أي وقت.

ما هو الدخول الطوعي؟

إنّ الدخول الطوعي هو عندما يقيم أحد الأشخاص بملء إرادته في أحد مراكز العلاج ليتلقى العلاج والعناية لمرضه العقلي.

ماذا يعني أن أكون مريضاً طوعياً؟

أنت تكون مريضاً طوعياً إذا تم إدخالك بإرادتك واختيارك إلى أحد مراكز العلاج لكي تتلقى العلاج لمرضك العقلي.

سوف تسنح أمامك مجموعة شاملة من العلاجات تركز على أفضل دليل متوفر لما هو العلاج الأفضل الفعال لمرضك العقلي. قد يتضمن العلاج المداواة الكلامية والأدوية ومداخلات أخرى.

سيقدم العلاج مهنيون مدربون في المجال الصحي مثل الأطباء والممرضين وأخصائيي المداواة العملية والعاملين الاجتماعيين والمعالجين النفسيين، وسوف يعمل هؤلاء المهنيين معك لمساعدتك على تحسين حالتك. يمكنك البحث في مسألة علاجك في أي وقت مع المهنيين المشرفين على مساعدتك.

إذا لم تتحسن حالة مرضك العقلي وكانت صحتك في خطر و/أو كنت غير قادر على البقاء كمريض طوعي، فقد يتم تقييم حالتك لإصدار بحقكم أمر العلاج ضمن المجتمع أي Community Treatment Order الذي

يفرض عليك الخضوع لعلاج محدد على مدى فترات فاصلة منتظمة، أو لإصدار بحقكم أمر علاج المريض في المستشفى أي Inpatient Treatment Order الذي يفرض عليك الإقامة في مركز علاج لفترة من الزمن.

ما هي حقوقي حين أكون مريضاً طوعياً؟

سوف تتلقى أنت والشخص المساند الذي تعينه (إذا وجد) نسخة عن سرعة الحقوق في أقرب فرصة ممكنة.

يمكنك أن تطلب حضور شخص مساند أثناء خضوعك للفحص والعلاج، وذلك ضمن حدود يقرها الطبيب أو مركز العلاج. من الممكن أن يكون ذلك الشخص المساند ولي أمرك أو وكيل طبي أو أحد الأقرباء أو المعتنين أو الأصدقاء أو أحد المتطوعين أو المهنيين المدافعين عن الحقوق.

سوف يتم التحكم بعلاجك ورعايتك بواسطة خطة علاج وعناية تركز على التعافي من المرض. سوف يتم إشراكك أنت والشخص المساند (إذا وجد) في عملية إعداد الخطة ومراجعتها قدر الإمكان.

يمكنك الحصول على مترجم لمساعدتك إذا كنت لا تجيد الإنجليزية.

يمكنك الحصول على رأي ثانٍ من أخصائي في الطب النفسي بشأن تشخيص مرضك وخيارات العلاج.

يمكنك أن ترفض تلقي أي علاج، لكن ما نرجوه منك هو أن تبحث مشاكلك مع أحد الموظفين.

يمكنك مغادرة مركز العلاج في أي وقت، ولكن إذا كنت تفكر بالمغادرة يرجى أن تعلم الموظفين بذلك.

يتم التشجيع على أخذ إجازة من مركز العلاج ويجري دعمه على أنه جزء من خطة علاجك والعناية بك.

يرجى البحث في مسألة متطلبات إجازتك وخطتها مع أحد الموظفين العاملين في المركز.

يمكنك استقبال الزوار خلال إقامتك في مركز العلاج كما يمكنك التواصل مع أشخاص خارج المركز. سوف تتمتع بخصوصية تواصل معقولة، لكن عملية التواصل والزوار والخصوصية تخضع لحدود وشروط معينة، مثل ساعات الزيارات وما شابه.

إذا كنت غير راضٍ عن علاجك، يمكنك بحث ذلك مع الفريق المعالج في أي وقت، وإذا كنت غير راضٍ عن معالجة مشاكلك، يجوز لك التقدم بشكوى رسمية. أرقام هواتف الهيئات التي يمكنها مساعدتك مدونة في هذه الكراسة.

المعلومات الشخصية المتعلقة بك تحفظ سرية لكن يجوز الكشف عنها إذا توجب ذلك بحكم القانون، أو لتقديم الخدمات أو للحفاظ على السلامة. من الممكن أيضاً أن تتم المشاركة بالمعلومات مع أحد الأقرباء أو المعتني بك أو أحد الأصدقاء بإذنٍ منك.

شريعة الحقوق

Voluntary
Admissions
الدخول الطوعي
إلى مراكز العلاج

Office of the Chief
Psychiatrist
مكتب رئيس
الأطباء النفسيين

المساعدة باللغة

Interpreting and Translating Centre
مركز الترجمة الشفهية والخطية
هاتف: 08 8226 1990

Translating and Interpreting Service
خدمة الترجمة الخطية والشفهية
هاتف: 131 450 (يشمل كافة أنحاء الوطن)

National Relay Service
خدمة التواصل الوطني
لذوي إعاقات السمع والنطق
هاتف: 133 677 مجاني: 1800 555 677

الشكاوى

إنّ لدى **Treatment Centres** أي مراكز
العلاج موظفين يمكنهم المساعدة بشأن
الإستعلامات والشكاوى. يرجى الطلب من
أحد الموظفين مساعدتكم على الاتصال
بالشخص المناسب.

إنّ من شأن رئيس الأطباء النفسيين أي
The Chief Psychiatrist أن يضمن أن
تكون خدمات الصحة العقلية آمنة وفعالة.
هاتف: 08 8226 1091

إنّ مفوض الشكاوى المتعلقة بالخدمات
الصحية والاجتماعية **H C S C C** يعمل
على المساعدة في معالجة الشكاوى.
هاتف: 08 8226 8666
مجاني: 1800 232 007

© Department of Health and Ageing, Government of South Australia. All rights reserved. Printed June 2012

الدفاع عن الحقوق

قد تحتاجون أنتم أو أسرتم في وقت ما للمساعدة في فهم
نظام الصحة العقلية.

العامل النظير - Peer Worker

قد يكون لدى مركز العلاج عاملون أو اختصاصيون
نظيرون يمكنهم مساعدتكم. يرجى طلب المزيد من
المعلومات من أحد الموظفين. ومن الممكن أيضاً أن
يكون هناك استشاري رعاية لمساعدة المعتنين
والعائلات.

برنامج الزوار المجتمعي أي

Community Visitor Scheme وهي هيئة قانونية
مستقلة تقوم بعمليات تفتيش لمراكز العلاج المعتمدة
وتدافع عن حقوق العناية لمرضى الصحة العقلية داخل
مراكز العلاج.
هاتف: 08 7425 7802 خط مجاني: 1800 606 302

مكتب المحامي العام عن الحقوق أي

The Office of the Public Advocate
هو بمثابة وكالة مستقلة تقدم النصح والمشورة والمساعدة
وتدافع عن حقوق الأفراد ذوي العجز العقلي.
هاتف: 08 8342 8200 خط مجاني: 1800 066 969

خدمة الدفاع عن حقوق المعوقين في جنوب أستراليا

**The Disability Advocacy and Complaints
Service of South Australia**
هي مؤسسة غير حكومية تساعد في الدفاع عن الحقوق
ومعالجة شكاوى الأشخاص المصابين بشتى أنواع
الإعاقات.
هاتف: 08 8297 3500

خط مجاني لسكان الأرياف: 1800 088 325

مؤسسة **مالسا - MALSSA** هي مؤسسة غير حكومية
تدافع عن حقوق المرضى في نظام الصحة العقلية
وبالأخص الأشخاص المتحدرين من الخلفيات الثقافية
المتنوعة غير الناطقة بالإنجليزية.
هاتف: 08 8351 9500